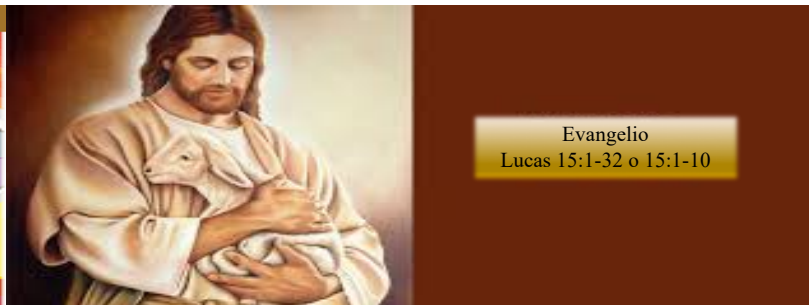




Our Lady of Guadalupe Church

CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN

111 W Rio Grande St Taylor, TX 76574

www.NSDGuadalupe.org

Contact us

Parish Office:
(512) 365-2380
Fax:
(512) 365-1733
REd Office:
(512) 948-8996

Twitter: NSDGuadalupe

Facebook: Ourlady Guadalupe

e-mail: Nsdguadalupe@att.net
NSDGREd@att.net

Office Hours

Tuesday to Friday / Martes a Viernes: 12:00pm - 6:00pm
Saturday, Sunday, Monday: Closed
Sabado, Domingo, Lunes: Cerrado

Staff

Rev. Alberto J. Borruel, *Pastor* ajborruel.pastor@gmail.com
Rev. Mr. Alfredo Torres, *Deacon* NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Aurora Rivera, *Receptionist* NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Carmela Martínez, *Bookkeeper* NSDGClerk@att.net
Mrs. Carmelita Gonzales, *Director* NSDGREd@att.net
of RED & *Bulletin Editor* NSDGBulletin@att.net
Mr. Mike Morales, *Custodian* NSDGuadalupe@att.net
Mr. Larry Canales, *Custodian* NSDGuadalupe@att.net

Weekly Report

Reporte Semanal de Ingresos

Mass/Misa	Attendance	Amount
Vigil Mass 5:30pm	36	1,149.00
Misa Dominical 8:00am	236	1,760.75
Sunday Mass 10:30am	110	1,120.70
Misa Dominical 1:00pm	175	885.97
Mailed In		181.00
Special Mass		
Building Fund		
Total income:		5,097.42
Amount Needed per Week:		6,500.00
ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:		(1,402.58)
Total Income since 07-01-2019:		
Amount Needed 6,500 x 10 Week(s):		65,000.00
Total Sunday Collections to Date:		48,519.92
Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):		(16,480.08)
Other Donations:		

Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time Mass Intentions for the week of September 15, 2019

Sat 5:30pm Vigil Mass (Eng.)
†Alma García
†Ricardo Ahumada
†Carlos Ahumada
†Eusebia Vargas
†Candelario Garcia
Blessings for Jude & Juliette Salazar
In Thanksgiving

Sun 8:00am September 15th Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time
Misa (Esp.)

†Narcisa Rubio
†Juan Salinas
†Florencio López
†Herminio Hernández
†Carina Flores
†Candelario Garcia
En Accion de gracias

10:30am Mass (Eng.) - Pro Populo
†Candelario Garcia
In Thanksgiving to St. Jude
In Thanksgiving

1:00pm Misa (Esp.)
†Narcisa Rubio
†Armando González
†Guillermo Gonzales
†Mary Lou Garza
†Antonio Lizardo
†Candelario Garcia
En Accion de gracias

Monday September 16: St. Cornelius & St. Cyprian
1 Tim 2:1-8 / Lk 7:1-10

Tuesday 6:30pm September 17: Weekday / St. Robert Bellarmine
Misa Diaria (Spanish)
Por la salud de Mary Jane Rodriguez
Por la salud de Adam Ramirez
Por la salud de Deacon Alfredo Rodriguez
1 Tim 3:1-13 / Lk 7:11-17

Wednesday September 18: Weekday
1 Tim 3:14-16 / Lk 7:31-35

Thursday September 19: Weekday / St. Januarius
1 Tim 4:12-16 / Lk 7:36-50

12:00pm Mass (Ingles)
12:30pm Adoración del Santísimo Sacramento
9:00pm Bendición del Santísimo Sacramento

Friday September 20: St. Andrew Kim Taegon & St. Paul Chong Ha-Sang
1 Tim 6:2c-12 / Lk 8:1-3

Saturday 4:00pm September 21: St. Matthew
Eph 4:1-7, 11-13 / Mt 9:9-13
Confessions / Confesiones



Underlined Masses above will be broadcasted on YouTube!
¡Las Misas que transmitiremos en YouTube están subrayadas!

Stay With Us

"This year, the Church will celebrate Catechetical Sunday on **September 15, 2019**. The 2019 theme will be **"Stay With Us."** Those who the Community has designated to serve as catechists will be called forth to be commissioned for their ministry. *Source www.usccb.org*

Please keep, in prayer, our Catechists

Por favor mantengan en oración a nuestros catequistas

Laura Alcaraz	Gloria Robles
Virginia Becerra	Bea Remmenga
Evelia Martínez	Leslie García
Ana Lilia Rivera	Maria Hernández
Adriana Mendoza	Rosita Rodríguez
Brenda González	Susana García
Ma. Lourdes Guzmán	Griselda Martínez
Emma Velásquez	Griselda Villalobos
Ivonne Medina	Angie Robles
Luz Lavalle	Elissa Delgadillo
Celina López	Dahlia Dunn
María Elena López	Ernest De León
Carmela Rodríguez	Hermanas Misioneras
Anna Rocha	Lucy Calzada
Jesusa Herrera López	Anita Herrera-Cavazos
Meleanie Molinar	Sara Deary
Rev. Alberto Borruel	Harvey Deary
Mireya Reyes	

Correo Renueva Su Parroquia

Retiro de Mujeres:

Todas las mujeres de 18 años de edad y mayores están invitadas a asistir a un retiro de CRSP del 20 al 22 de septiembre. Para obtener más información comuníquese con la Sra. María Hernández (512) 658-7622

Ministry Fair - Sunday - Sept. 29, 2019

All Ministries, and groups of the Parish are invited to have a booth after each Mass on **Sunday, September 29th**. Contact the Parish Office to sign up. While you are at the fair have lunch in the Hall!

Quarterly Fundraiser for OLG JB Center **Chicken Fried Chicken lunch!**

Sunday Sept. 29, 2019
10:00am - 1:00pm

Dine in or take out in the Parish Hall
Desserts available
\$10.00 Donation

Feria del Ministerio – 9/29/18

Todos los ministerios están invitadas a tener un puesto después de cada Misa el **Domingo, 29 de septiembre**. Póngase en contacto con la oficina parroquial para registrarse. ¡Mientras estás en la feria almuerza en el Hall!

Recaudación de fondos trimestral para **OLG JB Center**

¡Almuerzo de Chicken Fried Chicken!

Domingo 29 de septiembre de 2019
10:00 am - 1:00 pm

Cene o saque en el Salón Parroquial
Postres disponibles
Donación de \$ 10.00

Religious Education **Educación Religiosa**



REd Classes begin this week!

Monday Sept. 16th - Spanish classes for grades 1 - 6 - meet in the Parish Hall 6:30pm - 7:45pm

Tuesday Sept. 17th - English classes for grades 1 - 6 - meet in JBC Rm #111-112 6:30pm - 7:45pm

Wednesday Sept. 18th - classes for grades 7 - 12 - meet in the Parish Hall @ 6:30pm, Pick up will be in the JBC 8:00pm

Parents you must walk your child into the Parish Hall or classroom when dropping off and must sign your child out of the Parish Hall or classroom, with the Catechist, when picking up.

¡Las clases de REd comienzan esta semana!

Lunes 16 de septiembre - Clases de español para los grados 1 - 6 - se reúnen en el Salón Parroquial de 6:30 p.m. a 7:45 p.m.

Martes 17 de septiembre - Clases de inglés para los grados 1 - 6 - reunirse en JBC Rm # 111-112 @ 6:30 pm - 7:45 pm

Miércoles 18 de septiembre - clases para los grados 7 - 12 - se reúnen en el Salón Parroquial a las 6:30 pm, la recogida será en el JBC 8:00 pm

Padres, deben llevar a su hijo al salón parroquial o al salón de clases cuando lo dejen y deben firmar la salida de su hijo del salón parroquial o del salón de clases con el catequista cuando lo recojan.

Parish Breakfast/Desayuno Parroquial:

10/20 – CRHP -Men & Women
11/3 - Encuentro Matrimonial

Second Collection/Segunda Colecta

9/22 – Santuario Nacional de la Inmaculada, DC / National Shrine of the Immaculate, DC

❖ No Ministry Days/Días en que No Habrá Ministerio:

- ❖ 9/29 - Ministries Fair / Feria de Ministerios
- ❖ 10/6 - Jamaica 2019
- ❖ 11/1 - All Saints Days/Día de Todos los Santos

Many Thanks!

I would like to thank Father Alberto and all who made my 90th birthday party such a surprise!!! To those who came to help celebrate the occasion and who gave such generous gifts I greatly appreciate you! To all the ministries who worked together and family members of Our Lady of Guadalupe I say thank you very much!! In gratitude, I would like to have a Holy Mass offered for all of you and your intentions. May God continue to bless you and your families.

Sista Beba

¡Muchas gracias!

¡Me gustaría agradecer al Padre Alberto y a todos los que hicieron que mi fiesta de cumpleaños número 90 fuera una sorpresa! ¡A aquellos que vinieron a ayudar a celebrar la ocasión y que dieron regalos tan generosos, los aprecio mucho! ¡¡A todos los ministerios que trabajaron juntos y miembros de la familia de Nuestra Señora de Guadalupe les agradezco mucho!! En agradecimiento, me gustaría que se ofrezca una Santa Misa para todos ustedes y sus intenciones. Que Dios continúe bendiciéndote a ti y a tus familias.

Sista Beba

Ethics & Integrity Workshops in English

8/18 – St. Joseph, Rockdale, 2pm – 4pm
8/22 – St. John Vianney, Round Rock, 9am -11am
8/24 – St. William, Round Rock, 1pm - 3pm
8/24 – St. John Vianney, Round Rock, 7pm - 9pm
8/27 – St. Mary Catholic School, 7pm - 9pm

Taller de Ética y Integridad en Español

8/18 – St. Joseph, Rockdale, 2pm – 4pm
8/24 – St. Albert the Great, Austin, 4pm – 6pm
8/24 – St. William, Round Rock, 5pm - 7pm
<http://www.austindiocese.org/eim-compliance>
Register online or contact the Parish Office to register. (512)365-2380 All parishioners who volunteer in any ministry or group, in the Church, must attend a workshop and/or refresher course every 3 years. *Todos los feligreses que trabajan como voluntarios en un ministerio o grupo, en la Iglesia, deben asistir a un taller / curso de actualización cada 3 años.*

OLG JAMAICA

October 6th



Turn in your raffle ticket money and any unsold raffle books after Sunday Mass this weekend and every weekend until the Jamaica. Please do not wait until the day of the Jamaica to turn in your part.

Entregue el dinero de su boleto de rifa y cualquier libro de rifa no vendido después de una misa dominical este fin de semana y todos los fines de semana hasta Jamaica. No espere hasta el día de Jamaica para entregar su parte.

Our Lady of Guadalupe Jamaica 2019 Queens & Kings

RAFFLE / RIFA

Princess House Infusion Beverage Dispenser
\$5 per ticket



Set of 3 Michael Kors Bags
\$10 per ticket



Para más información:
Contacte a Lupita Gutiérrez (512)269-7980
Rosita Rodriguez (254)721-3927
Yolanda Watson (512)573-8396

PUESTOS NEEDED!!

If you would like to host a puesto contact Carmen & Roque LaValle / Si te gustaría organizar un puesto, póngase en contacto a Carmen y Roque LaValle después (512)269-6227

OLG Jamaica
October 6, 2019

\$50 Club Member

(per person)

- * Names printed in bulletin
- * Free entry with wristband
- * T-shirt
- * 1 free raffle ticket (name entered in drawing)

Any questions please contact:
Gracie Hidrogo (512) 436-1626

OLG Jamaica
October 6, 2019

\$100 Club Member

(per person)

- * Names printed in bulletin
- * Free entry with wristband
- * T-shirt
- * Tailgate with Father Alberto & Michael Salgado (includes appetizers & 2 tickets for beer or wine)
- * Special seating for the dance
- * 1 free raffle ticket (name entered in drawing)

Any questions please contact:
Gracie Hidrogo (512) 436-1626

RAFFLE \$10

MEET & GREET 1 hr before show! \$100 ea. Reserved Seating 2 beer/wine

2019 DODGE RAM

JAMAICA 2019

OUR LADY OF GUADALUPE CHURCH, Taylor, TX

MICHAEL SALGADO 7:30pm

SUN, OCT 6, 2019, Murphy Park

\$5 cover after 5pm

MEET & GREET MICHAEL SALGADO!

\$100 ea. wristbands available now! Each wristband gets you free entrance, t-shirt, 2 beer/wines, appetizers & RESERVED SEATING! Meet Michael 1 hr before show!

Round Rock Ballet Folklorico

Sterling Country & Scooter Dubec DJ GABE SPECIAL MC

Sunday Mass 8:00 am
Mariachis 9:15 am

RAFFLE \$10 -2019 DODGE RAM plus \$9,000 gift cards

LISTEN FOR US ON 1600 KOKE AM RADIO
NO OUTSIDE ALCOHOL ALLOWED
OLG OFFICE 512-365-2380



OUR LADY OF GUADALUPE
Jamaica
2019

SUNDAY, OCTOBER 6
8:00AM - 10:00PM

Food | Music | Games
Auction | Raffle | Fellowship

Featuring music from:
Michael Salgado



Enter raffle with chance
to win grand prize of:

2019 Dodge Ram 1500
Lone Star Crew Cab 4x2



\$5 Donation after 5:00 pm
Sunday Mass at 8:00 AM
Murphy Park,
Taylor, Tx



OLG Jamaica
October 6, 2019

Miembro de Club\$100
(Por Persona)

- * Su nombre será imprimido en el boletín.
- * Entrada gratuita con pulsera
- * Camiseta
- * Pachanga con el Padre Alberto & Michael Salgado (Incluye aperitivos y 2 entradas para cerveza o vino)
- * Asientos especiales para el baile
- * 1 boleto de la rifa gratis (Su nombre ser sometido al sorteo de la rifa)

Cualquier pregunta póngase en contacto con:
Gracie Hidrogo (512) 436-1626



OLG Jamaica
October 6, 2019

Miembro de Club \$50
(Por Persona)

- * Su nombre será imprimido en el boletín.
- * Entrada gratuita con pulsera
- * Camiseta
- * 1 boleto de la rifa gratis (Su nombre ser sometido al sorteo de la rifa)

Cualquier pregunta póngase en contacto con:
Gracie Hidrogo (512) 436-1626

JAMAICA RAFFLE TICKETS ARE AVAILABLE

OLG Jamaica
October 6, 2019

\$50 Club Member

(per person)

- * Names printed in bulletin
- * Free entry with wristband
- * T-shirt
- * 1 free raffle ticket (name entered in drawing)

Any questions please contact:
Gracie Hidrogo (512) 436-1626

OLG Jamaica
October 6, 2019

Miembro de Club \$50

(Por Persona)

- * Su nombre será imprimido en el boletín.
- * Entrada gratuita con pulsera
- * Camiseta
- * 1 boleto de la rifa gratis (Su nombre ser sometido al sorteo de la rifa)

Cualquier pregunta póngase en contacto con:
Gracie Hidrogo (512) 436-1626

OLG Jamaica
October 6, 2019

\$100 Club Member

(per person)

- *Names printed in bulletin
- *Free entry with wristband
- *T-shirt
- *Tailgate with Father Alberto & Michael Salgado (includes appetizers & 2 tickets for beer or wine)
- *Special seating for the dance
- *1 free raffle ticket (name entered in drawing)

Any questions please contact:

Gracie Hidrogo (512) 436-1626

OLG Jamaica
October 6, 2019

Miembro de Club\$100

(Por Persona)

- * Su nombre será imprimido en el boletín.
- * Entrada gratuita con pulsera
- * Camiseta
- * Pachanga con el Padre Alberto & Michael Salgado (Incluye aperitivos y 2 entradas para cerveza o vino)
- * Asientos especiales para el baile
- * 1 boleto de la rifa gratis (Su nombre ser sometido al sorteo de la rifa)

Cualquier pregunta póngase en contacto con:

Gracie Hidrogo (512) 436-1626

Catholic Social Teaching: How much are we willing to give up to be a follower of Jesus? In the Gospel, Jesus asks us to let go of everything important and dear to us: family, friends, possessions, position and even our very selves. Have we calculated the cost of discipleship? Philemon in the second reading had to give up social status in order to receive his runaway slave as a brother as Paul asked. Do we accept as brothers and sisters those whom society rejects because of Christ? How do we live that out? / ¿A cuánto estamos dispuestos a renunciar para ser seguidores de Jesús? En el Evangelio, Jesús nos pide que dejemos ir todo lo importante y querido para nosotros: familia, amigos, posesiones, posición e incluso nuestro propio ser ¿Hemos calculado el precio del discipulado? Filemón en la segunda lectura tuvo que renunciar a su estatus social para poder recibir a su esclavo fugitivo como hermano, tal como Pablo había pedido ¿Nosotros aceptamos como hermanos y hermanas a aquellos cuya sociedad rechaza por Cristo? ¿Cómo vivimos esto?

DISCIPULADO: La lectura del Evangelio de hoy comienza con una pregunta: "Señor, ¿sólo unos cuantos serán salvados?" Jesús da una sencilla respuesta: esfuércense por entrar a través de una puerta estrecha. Muchos intentarán entrar y no podrán. Los buenos corresponsables saben que sólo hay una puerta estrecha. No todo encajará. Esta puerta estrecha no tiene espacio para nuestros logros. No hay lugar para nuestro dinero. No hay lugar para nuestras posesiones. No hay lugar para nada más que para aquellos que han sido buenos corresponsables del Evangelio. Tampoco podemos construir nuestras propias puertas. Sólo hay una puerta estrecha que estará abierta por un tiempo, pero ¿por cuánto tiempo? ¿Cuál es nuestro plan de acción para entrar a través de esa puerta? / *The Gospel reading today starts with a question: "Lord, will only a few people be saved?" Jesus offers only a simple reply: Strive to enter through the narrow gate. Many will try to enter and will not be able. Good stewards know there is only one, narrow gate. Not everything will fit. This narrow gate has no room for our accomplishments. No room for our money. No room for our possessions. No room for anything else but those who've been good stewards of the Gospel. We can't custom build our own gates either. There is only one, narrow gate that happens to be open for a time, but for*

how long? What is our plan of action to get through that gate?

Interested in becoming Catholic? RCIA is open for persons, over the age of 7, who are seeking to know more about the Catholic faith and have not been baptized. Contact the Church office for more information (512)365-2380

¿Interesado en hacerse católico? RICA está abierto para personas mayores de 7 años que buscan saber más sobre la fe católica y no se han bautizado. Póngase en contacto con la oficina de la Iglesia para obtener más información (512) 365-2380



Adoradores del Santísimo:

Thursdays – after the 12:00pm Mass. Benediction at 9pm.

First Friday begin with Mass at 12pm followed by adoration of

the Blessed Sacrament until 9pm. *Ministries are encouraged to sign up for Eucharistic Adoration. Contact the church office to select an hour.*

Jueves: Después de la misa de mediodía. Bendición a las 9pm. **El primer viernes comienza** con Misa a las 12pm y adoración del Santísimo Sacramento hasta las 9pm. *Se anima a los ministerios a inscribirse en la Adoración Eucarística. Póngase en contacto con la oficina de la iglesia para seleccionar una hora.*



To request a Mass Intention, Sanctuary candle remembrance, or Altar flowers in memory of; please contact the church office or drop your request and donation in the church drop box or mailbox outside the JBC. / Para solicitar una Intención de la Misa, el recuerdo de la vela del Santuario o las flores de Altar en memoria de; Comuníquese con la oficina de la iglesia o deje su solicitud y donación en el buzón de la iglesia o en el buzón de correo fuera del JBC.

Ethics & Integrity Workshops in English

8/18 – St. Joseph, Rockdale, 2pm – 4pm

8/22 – St. John Vianney, Round Rock, 9am - 11am

8/24 – St. William, Round Rock, 1pm - 3pm

8/24 – St. John Vianney, Round Rock, 7pm - 9pm

8/27 – St. Mary Catholic School, 7pm - 9pm

Taller de Ética y Integridad en Español

8/18 – St. Joseph, Rockdale, 2pm – 4pm

8/24 – St. Albert the Great, Austin, 4pm – 6pm

8/24 – St. William, Round Rock, 5pm - 7pm

<http://www.austindiocese.org/eim-compliance>

Register online or contact the Parish Office to register. (512)365-2380 All parishioners who volunteer in any ministry or group, in the Church, must attend a workshop and/or refresher course every 3 years. *Todos los feligreses que trabajan como voluntarios en un ministerio o grupo, en la Iglesia, deben asistir a un taller / curso de actualización cada 3 años.*

Sacramentos celebrados en July 1, 2018 – June 30, 2019

Baptisms/Baptismos	14
First Communion/Primera Comunión	13
Confirmation/Confirmación	19
Marriages/Matrimonios	5
Deaths/Difuntos	13

Red Spring Festival de Verano RED

As of today the results of the festival are/
Resultados preliminares del festival:

Income/Entradas: \$17,083.00

Expenses/Salidas: \$ 825.00

Total: \$16,258.00

The Diocese of Austin Conference of Guadalupana

Society invites you to attend the Our Lady of Guadalupe – Mother of Hope Mass by Bishop Joe S. Vasquez
Speakers to include: Father Francisco Rodriguez III
Luisa de Poo – Associate Director of Pro-Life Activities

➤ **Date:** September 28, 2019 - **NO CHILDCARE AVAILABLE**

➤ **Time:** 9:00a.m. – 2:45p.m.
Registration: 8:30a.m.

➤ **Location:** Sacred Heart, 2621 Bagby Avenue, Waco, TX ➤ **Deadline to Register:** September 14, 2019



Peregrinación a Tierra Santa

Guiado por el p. Alberto J Borruel

Únete al p. Alberto Borruel en peregrinación a Tierra Santa este noviembre. Las fechas son del 12 de noviembre al 21 de noviembre. El costo es de \$ 3200.00 por persona. Incluye: tarifa aérea, alojamiento en hotel (ocupación doble), desayuno y cena (almuerzo por su cuenta), entradas. Si está interesado o desea obtener más información, comuníquese con el Padre. Alberto en la oficina parroquial. ¡El espacio es limitado, así que date prisa! *Ultimo día es el 12 de septiembre.*

Pilgrimage	to	the	Holy	Land
Led	by	Fr.	Alberto	J Borruel

Join Fr. Alberto Borruel on a pilgrimage to the Holy Land this November. Dates are November 12th through November 21st. Cost is \$3200.00 per person. It includes: airfare, Hotel accommodations (double occupancy), Breakfast and dinner (lunch on your own), entrance fees. If you are interested or would like more information, please contact Fr. Alberto at the parish Office. Space is limited so hurry! *Last day to register is September 12, 2019.*

YOU ARE INVITED!

Christ Renews His Parish Women's Retreat
September 14th & 15th, 2019

Sacraments celebrated on

For more visit us on the web at: NSDGuadalupe.org Para más visite nuestra página web.

7:00AM, Sat to 6:00PM Sunday.

If you are seeking spiritual renewal, this is the retreat to experience! Or if you have already lived a Renewal Weekend but it has been a while, you're invited to return and experience it again. It costs nothing but your time and your reward is priceless. For registration and information contact: Sofie Johnson 512-974-9143 sofiejohnson2103@gmail.com or Bea Remmenga, 512-365-7961, remmenga4@yahoo.com

Chiquitin Misionero: We invite all children ages 6-11 to the group Chiquitin Misionero. Learn how to use the bible, play games, and arts & crafts. Fridays @ 5:30pm-6:30pm JBC Rm# 117. **Invitamos a todos los niños de edades 6-11 al grupo Chiquitin Misionero.** Los niños aprenden a usar la biblia, y a la vez incluimos juegos y manualidades. cada viernes de 5:30pm-6:30pm en el salón 117 Misioneras: (737) 224-3968

Adolescents: All adolescents ages 12-17, are invited to join every Friday 7:00pm- 8:30pm, JBC Rm #115. Learn more about your faith in a more dynamic way. / *A todos los adolescentes, edades 12-17, los invitamos a participar del grupo de adolescentes cada viernes de 5:30pm-6:45pm, JBC Rm # 115. Aprende más sobre tu fe en una manera más dinámica.* Misioneras: (737) 224-3968

Young Adults: All young adults ages 18-30 we invite you to every Thursday from 7:00pm-8:30pm in the JBC Rm #115 to learn about our faith and have a little fun. / *Todos los jóvenes adultos de edades 18-30, los invitamos a asistir a grupo de jóvenes cada viernes de 7:00pm-8:30pm. Estaremos aprendiendo de nuestra fe y a la vez tendremos juegos y actividades. Nos reunimos en el salón 117.* Misioneras: (737) 224-3968



Parishioners who would like to purchase flowers for the altar, for any weekend; in memory of a loved one, a

birthday, an anniversary or just because, they may and are more than welcome to do so. \$150.00 is requested to cover the cost. Contact or drop off at the Parish Office.

Los feligreses que deseen comprar flores para el altar, para cualquier fin de semana; en memoria de un ser querido, un cumpleaños, un aniversario o simplemente porque pueden y son más que bienvenidos a hacerlo. Se solicita \$ 150.00 para cubrir el costo. Contacta o deja en la oficina parroquial.

Sewing Ministry: Fr. Alberto would like to encourage all those interested in forming a sewing ministry or quilt guild to please contact him at the church office. / *P. Alberto desea alentar a todos aquellos interesados en formar un ministerio de costura o un gremio de colchas a que lo contacten en la oficina de la iglesia.*



Sept 6 – Sept 8, 2019; Nov 1 – 3, 2019
(512)677-9963, Mike & Shani Cowart. Or visit www.austinme.org to register online.



Encuentro
Matrimonial
Mundial

El Encuentro Matrimonial Mundial invita a todas las parejas a vivir un fin de semana lleno de experiencias diseñadas para ayudarles a comunicarse más íntimamente el uno con el otro; con el fin de profundizar y enriquecer más su relación. Este fin de semana será: 9-10 y 11 de agosto. Para más información comunicarse con: Roque y Carmen Lavalle 512-269-6227; Jose O. Y Arabela Valladares 512-557-5981

SUNDAY BREAKFAST



Families, Parishioners & Ministries:

Comuníquese con la oficina de la iglesia para organizar un desayuno dominical o otra forma de beneficiar a nuestra parroquia (512)365-238- fechas disponible. *Contact the Parish office to host a Sunday breakfast.* (512)365-2380
Available Dates: 11/24, 12/1, 12/8, 12/15, 12/22, 12/29, 1/5

Parish Monthly Breakfast will be hosted by:

El Desayuno Mensual Parroquial será patrocinado por:

12/9: Familia Ortiz y Flores- \$1,595.45

1/6: CRSP- Mujeres y Hombres: \$1,125.00

1/13: Knights of Columbus: \$1,165.66

1/20: Ministerios de familias: \$721.25

3/17: Familia y Amistad - \$1,422.00

3/24: Guadalupanas(nos) - \$1,551.75

3/31: Fuego Nuevo - \$1,398.55

4/28: Gloria Gonzalez, Lucy Calzada y Maria Gonzalez -

6/23: Guadalupanas(nos) -

6/30: CRSP Mujeres -

9/8: RED Parents -

9/20: CRHP Men & Women -

9/27: Guadalupanas(os) -

10/3: Encuentro Matrimonial -

11/17: Guadalupanas(os) -



¡Por favor devuelva los utensilios, ollas, sartenes u otros artículos de la cocina de la

parroquia! ¡Es importante que TODOS los artículos se devuelvan a su lugar adecuado y TODOS los accidentes se informen a la oficina de la parroquia! Gracias
Please return Parish Kitchen utensils, pots, pans, or other items. It is important that ALL items are returned to their proper place and ALL accidents are reported to the Parish Office! Thank you!



NO MINISTRY DAYS

DIAS EN QUE NO HABRA MINISTERIO

Keep in mind the following dates in which no ministerial activity should occur due to a parish event that require the active participation of all parish ministries and their members. *Do not schedule individual or group activities on:*

Tenga en cuenta las siguientes fechas en las que su ministerio no podrá tener su reunión habitual debido a una actividad parroquial que requiere la participación de todos los ministerios parroquiales y sus miembros(as). *No planee reunión de ministerio el:*

1/1 New Year's Day

3/6 Ash Wednesday
Miércoles de Ceniza

4/1 - 4/5 Lenten Missions

4/14-4/27 Holy Week and Octave of Easter
Semana Santa y Octava de Pascua

5/5 4th RED Spring Festival
4º Festival de Primavera RED

6/21 End of the RED Program/Fin del Programa RED

8/15 Assumption of the Blessed Virgin
Mary/La Asunción de la Virgen María

8/27-28 RED Parents Conference
Conferencia para Padres RED

9/11 Mass of the Holy Spirit
on the opening of the School Year
Misa del Espíritu Santo
en la inauguración del Ciclo Escolar

9/29 Ministries Fair
Feria de Ministerios

10/6 Jamaica 2019

11/1 All Saints Days/Día de Todos los Santos

11/27-30 Thanksgiving Holiday
Festividades del Día de Dar Gracias

12/4-12 Rosary Novena and Our Lady's
Festivities/Novena Rosario y Fiesta de
Ntra. Señora

12/16-1/6 Christmas Break/Descanso Navideño

2nd Collection / Segunda Colecta

Nuestros Obispos diseñaron las Segundas Colectas para apoyar los trabajos de la iglesia local y también en otras partes del mundo. Ore y decida individualmente a qué proyecto(s) local y/o mundial(es) quiere ayudar y prepare su contribución. / *Our Bishops designed the Second Collections to support the works of the local American Church and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to support and prepare your contribution*

	Catholic Services Appeal
12/8	Religiosas y Religiosos Retirados Retired Clergy and Religious

Check Requests / Solicitud de reembolso de cheque:

Requests must be made, to the Parish Office, 3 weeks in advance of desired delivery date. An invoice or receipt must be attached with the check request for approval.

Las solicitudes deben hacerse a la Oficina Parroquial, 3 semanas antes de la fecha de entrega deseada. Se debe adjuntar una factura o recibo con la solicitud de cheque para su aprobación.



Sunday Bulletin: All Sunday Bulletin ads must be e-mailed 10(ten) days prior to publication date. Bulletin ad should be sent as you would like it to appear in the bulletin, proofread for typos or ad artwork including language(s). If announcement is to appear in the bulletin more than once, you will be responsible for sending it as many times as you would like it to appear. **Mass Intentions must be requested in person at the Parish Office 10(ten) days prior.**

Anuncios del Boletín Dominical:

Los anuncios para el Boletín Dominical deben ser, enviados por correo electrónico 10(diez) días antes de la fecha de publicación. Anuncios deben ser enviados exactamente como desea que aparezcan en el boletín, Ortografía revisada y fotos o dibujos agregados incluyendo idioma(s). Si desea que el anuncio aparezca en el boletín más de una vez, usted será responsable de enviarlo cuantas veces necesite ser publicado. **Las Intenciones de la Misa deben solicitarse en persona en la Oficina Parroquial 10(diez) días antes.**

NSDGBulletin@att.net

Stewardship / Administracion

Please take unsettled Babies, crying, upset, or loud babies to the vestibule until they calm down. *Lleve al vestíbulo a Bebés que lloran están enojados o gritan.*

Please handle hymnals, misalettes, and church property as yours. *Trate los himnarios, misalitos y la propiedad de la iglesia como si fuera su propiedad.*

If you need a kneeler during certain parts of

the Mass, please treat them with care so that noise doesn't interrupt prayer. *Si necesita un reclinatorio en algunas partes de la Misa, por favor trátelos con cuidado para no interrumpir la oración con ruido.*



OLG CEMETERY PLOTS

Reminder, no new plots will be sold until further notice. For more information please contact the church office. / Recordatorio, no se venderán nuevas parcelas de cementerio hasta nuevo aviso. Para obtener mas información, póngase en contacto con la oficina de la iglesia. **(512)365-2380**

Funeral Arrangements

Arrangements must be made with the Funeral Home Director and they will contact the Parish Office to organize loved one's funeral plans.

Se deben hacer arreglos con el director de la funeraria y se comunicarán con la oficina parroquial para organizar los planes funerarios de su ser querido.

Liturgy Notes / Notas Litúrgicas:

Sing during Mass without fear. The Lord loves your voice! Cante sin miedo durante la Misa, al Señor le encanta su voz.

Major Celebrations at Our Lady are always bilingual. This is normally announced in the bulletin a week prior. / Celebraciones mayores en nuestra parroquia son bilingües. Regularmente esto es anunciado en el Boletín Dominical una semana antes del evento.

Offerings—Ofrendas

Prepare your offering to the Lord during the Prayers of the Faithful. Walk in Procession towards the Altar. The offering you deposit in the basket is as important as the heart offering that you place on the Altar of the Lord.

Prepare su ofrenda durante las Oraciones de los Fieles. Camine en Procesión hacia el Altar. ¡La ofrenda que deposita en la canasta es tan importante como la ofrenda del corazón que deja en el Altar del Señor!

Holy Communion—Sagrada Comunión

After all servers have received communion, assembly will stand and line up in silence for the Communion Procession: The Body of Christ may be received in the hand, or on the tongue. Those who will not receive, please come up for a blessing with arms crossed. When walking towards the cups that contain the Precious Blood, All stop, bow and proceed to their pews for praise and thanksgiving.

Procesión de la Comunión

Después de que los servidores reciban la comunión, la asamblea se pondrá de pie para participar en la Procesión de la Comunión: El Cuerpo de Cristo se puede recibir en la mano (izquierda), en la lengua, o de rodillas. Los que no lo recibirán, acérquense con los brazos cruzados y el Ministro les bendecirá. Cuando camine hacia las copas que contienen la Sangre Preciosa de-téngase, haga una inclinación y regrese a su asiento para alabar al Señor y agradecerle.

Disabled individuals — Discapitados(os)

The first pew on the side of the Blessed Sacrament is reserved for our disabled brothers and sisters. Persons on wheelchairs are welcome to occupy their place in front of the first pew on the side of the Blessed Sacrament.

La primera banca del lado del Santísimo Sacramento está reservada para nuestras hermanas y hermanos discapacitados. Las personas que usan silla de ruedas están invitadas a ocupar su lugar enfrente de la primera banca del lado del Santísimo.

Baptisms & Weddings, Anniversaries, Quinceañeras & Presentations:

Current requirements and policy are under review and changes will be made. Please contact the Parish Office for more information.

Bautismos y Bodas, Aniversarios, Quinceañeras y Presentaciones de tres Años:

Se está revisando los requisitos y reglas al momento favor de comunicarse con la Oficina Parroquial para más información.



Six months before the day of Baptism. Preparation classes must be attended by parents and sponsors.

Seis meses antes del día del bautismo. Las clases de preparación deben ser atendidas por padres y patrocinadores.



Twelve months before wedding date. Must

meet with the Pastor before setting the wedding date.

Doce meses antes de la fecha de la boda. Debe reunirse con el pastor antes de establecer la fecha de la boda.

Wedding Anniversary Mass Celebrations

Three months before ceremony.

Aniversarios Matrimoniales: Tres meses antes de la ceremonia.



Must be planned one year before the ceremony, with approval of the Pastor. A minimum of two full years of Religious Education before registration. Must have received all the sacraments of initiation or currently enrolled in Religious Education and preparing for the sacraments (including Confirmation).

Debe planearse un año antes de la ceremonia, con la aprobación del Pastor. Un mínimo de dos años completos de Educación Religiosa antes del registro. Debe haber recibido todos los sacramentos de iniciación o estar actualmente inscrito en Educación Religiosa y prepararse para los sacramentos (incluida la Confirmación).

Presentations of 3-year olds: Two months
Presentaciones de 3 años: Dos meses antes

